

wilfa in homes since 1948



Vanilje

Ice Cream maker

Bruksanvisning
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Instruction manual

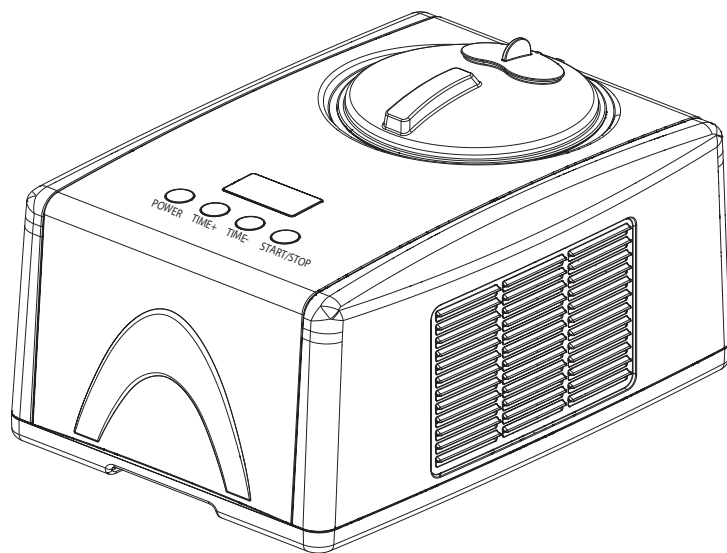
ICM-C15

Iskrem maskin

<i>Bruksanvisning</i>	3
<i>Spesifikasjoner</i>	4
<i>Viktig forhåndsregler</i>	4
<i>Deler og funksjoner</i>	6
<i>Før iskremen lages</i>	6
<i>Rengjøring</i>	6
<i>Forbered ingredienser til oppskriften</i>	6
<i>Montering</i>	7
<i>Oppstart av iskrem maskin</i>	7
<i>Funksjonsknapper</i>	8
<i>Display</i>	9
<i>Automatisk stopp ved overbelastning</i>	9
<i>Volum av ingrediensene</i>	9
<i>Oppskrifter</i>	9

Iskrem maskin

Bruksanvisning



MODEL: ICM-C15

Les denne bruksanvisning nøye før bruk og lagre den for fremtidig referanse.

Dette er en iskrem maskin med kompressor, som kan lage både iskrem og sorbe.

For å kunne ha glede av produktet og for din egen sikkerhet, les alltid bruksanvingen nøye før bruk.

Spesifikasjoner:

Model Nummer: ICM-C15

Kapaistet: 1.5 Liter

Spenning: 220-240V

Frekvens: 50 Hz

Strømforbruk: 150 W

Nedkjølingstemperatur: -18 ~ -35 grader

Produkt mål: 402x281x245 mm

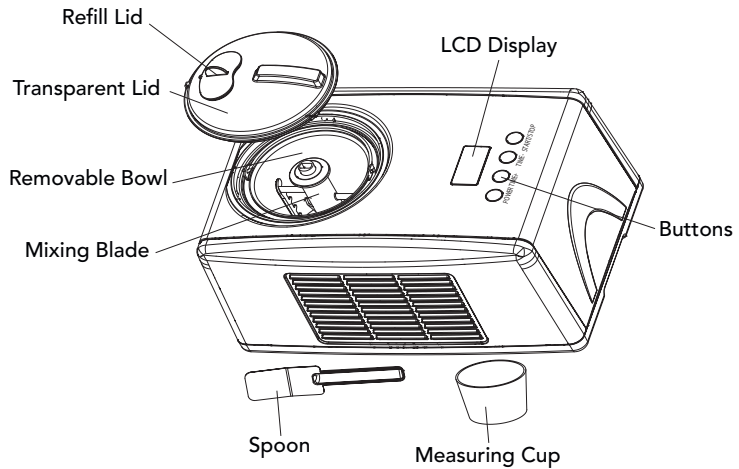
Viktig forhåndsregler

Når man bruker et elektrisk apparat skal grunnleggende forholdsregler alltid følges for redusere risikoen for brann, elektriske støt og / eller skade.

- 1 Les alle instruksjoner før bruk.
- 2 Sørg for at spenning er i samsvar med spenningen som er angitt på typeskiltet.
- 3 Hvis strømledning er skadet, må den erstattes av serviceverksted eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- 4 Apparatet må ikke åpnes. Den inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren.
- 5 Ikke sett produktet med en skråning på over 45°C.
- 6 Hell ikke vann på utluftningsriller, ledning eller plug. Senk ikke apparatet ned i vann eller annen væske.
- 7 Koble apparatet fra etter bruk eller før rengjøring.
- 8 Sørg for god lufting rundt apparatet, minimum 10 cm.
- 9 Ikke bruk tilbehør som ikke er anbefalt av produsenten.
- 10 Dette apparatet er ikke beregnet til bruk av personer (inkludert barn) med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har fått veiledning eller instruksjon om broken av appartet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn bør være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

- 11 Ikke bruk apparatet i nærheten av flammer, varme plater eller komfyr.
- 12 For å unngå skader på kompressoren, vent 5 minutter mellom hver gang det trykkes på POWER knappen.
- 13 Stikk ikke gjenstander gjennom ventilasjonsåpningene i iskrem maskinen. Dette kan føre til elektrisk støt eller brann.
- 14 Når du tar ut iskremen, ikke dunk bollen eller kanten av bollen for å unngå at den blir skadet.
- 15 Ikke start apparatet før du har satt på plass bollen og vispen.
- 16 Temperaturen for ingrediensene skal være mellom +5 - +25°C. Ikke legg ingrediensen i fryseren i forkant, da dette lett kan gjøre at vispen kan bli blokkert og iskremen vil ikke få den riktige konsistensen.
- 17 Ikke fjern vispen, mens maskinen arbeider.
- 18 Ikke bruk utendørs.
- 19 Rengjør aldri med skurepulver eller andre harde gjenstander.
- 20 Ta vare på bruksanvisningen.

Deler og funksjoner



Før iskremen lages

Rengjøring

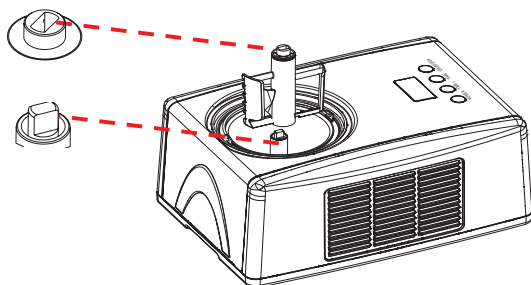
Før bruk, vask alle deler som vil komme i kontakt med iskremen (inkludert fast bolle, uttakbar bolle, visp, gjennomsiktig lokk, refill lokk, målebeger og skje).

Forbered ingredienser til oppskriften:

Gjør klar ingrediensene fra din egen oppskrift eller fra oppskriftene her. Rør sammen ingrediensene og hell det over i den avtakbare bollen.

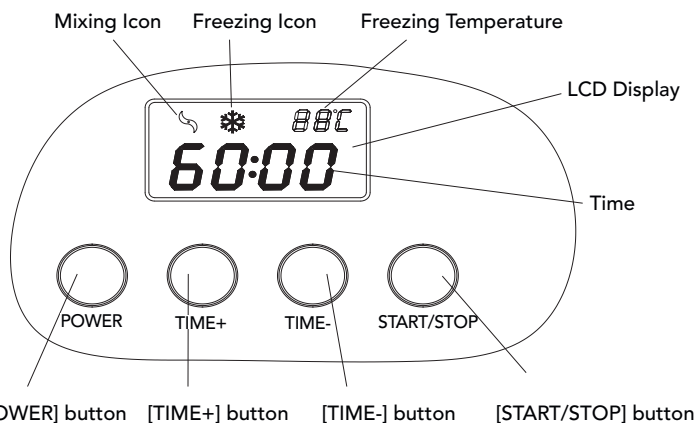
Merk: Du skal ikke sette bollen i fryseren på forhånd, siden denne maskinen har en innebygd kompressor som fryser ingrediensene under drift.

Montering



1. Sett den avtakbare bollen inn i maskinen.
2. Plasser eltebladet inn i den avtakbare bollen og påse at motorakselen passer inn i elteren (se bilde nedenfor).
3. Sett det gjennomsiktige lokket på toppen av bollen og vri til det låser seg fast.
4. Plasser påfyllingslokket på det gjennomsiktige lokket.

Oppstart av iskrem maskin



Koble til strøm

Sjekk spenningen for å være sikker på at spenningen som er angitt på typeskiltet stemmer overens med spenningen på stedet der produktet skal plugges til.

Funksjonsknapper

POWER Knapp: Etter tilkobling av strøm, trykk på **POWER** knappen og displayet viser "60:00" som betyr at standard driftstid er 60 minutter.

TIME+, TIME- Knapp: Det er to knapper **TIME+** og **TIME-** for å justere tiden. Trykk på knappen **TIME+** eller **TIME-**, tiden vil øke eller minske med 1 minutt. Hvis man holder inne **TIME+** knappen, vil tiden øke raskt, og hvis man holder inne **TIME-** knappen, vil tiden reduseres raskt. Du kan velge forskjellig tid i henhold til din smak.

START/STOP Knapp: Etter at tiden er innstilt, trykk på **START/STOP** knappen for å starte iskrem prosessen. Under prosessen kan du trykke på **START/STOP** knappen for å kontrollere elteblad og ingredienser (kompressoren vil fremdeles jobbe).

Merk: Hvis **START/STOP** knappen blir holdt inne i mer enn 3 sekunder, vil maskinen stanse. Det vil høres en lyd "di, di, di" 10 ganger og displayet vil vise "00:00". Denne funksjonen kan brukes hvis du ønsker å avbryte innstilt funksjon.

Utvidet kjølefunksjon

Når iskremen er ferdig vil maskinen kjøle (ingen blanding) inntil 1 time. Maskinen vil kjøle med intervaller på 10 minutter.

Advarsel: Husk alltid å trekke ut stikkontakten når du er ferdig med maskinen.

Driftstid

Når maskinen går, kan driftstid justeres ved å trykke **TIME+** eller **TIME-** knappen.

Etter ferdig driftstid

Når den innstilte tiden (for eksempel 60 minutter) er ferdig og maskinen stopper og returnerer til opprinnelig status, kan du igjen velge en driftstid ved å trykke **TIME+** knappen, så igjen trykke **START/STOP** knappen en gang. Maskinen vil fortsette å gå den tiden som er valgt, for deretter stoppe å gå i utvidet kjølefunksjon.

Display

Displayet vil vise tiden som telles ned.
Frysetemperatur i øvre høyre hjørne.

Ikon for frysing ❄️

Ikon for miksing 🌀

Under iskrem prosessen, vil displayet vise begge disse ikonene.
Når mikse prosessen blir stoppet ved å trykke på START/STOP knappen eller under den utvidet kjølefunksjonen, vil ikonet for frysing kun vises ❄️.

Automatisk stopp ved overbelastning

Når iskremen blir hard, kan motoren bli blokkert og stoppe. Dette for å hindre at motoren kortslutter.

Volum av ingrediensene

Det er viktig at ingrediensene ikke overstiger 40% av kapisteten (1,5l) på den avtakbare bollen (iskrem utvider seg når den fryser).

Lagring av iskrem

Fjern ferdig iskrem over til en annen beholder med en plast- eller treskje. Unngå skarpe gjenstander, da dette lager riper på innsiden av avtakbar bolle.

Oppskrifter

Grunnoppskrift

Til 4 personer

2 egg

1,5 dl sukker

3 dl kremfløte

2 dl melk

Pisk eggene lett i 1-2 minutter. Sukker has i litt om gangen. Ha i kremfløte og melk. Slå på maskinen og hell blandingen i bollen gjennom åpning til ingredienser. Maskinen skal gå i ca 50 – 60 minutter.

Smakstilsetninger:

Knust Orieo kjeks, sjokolade biter, lakris strøssel, frukt, bær etter eget ønske. Smakstilsetningene tas i de siste 5 minuttene av miksingene.

Jordbærsorbet

Til 4 personer
100g sukker
0,5 dl vann
½ sitron
1 ss lys sirup
500 g jordbær

Varm opp vann til 80 grader. Ha sukker oppi og ta av plata. Rør til sukkeret har løst seg opp.

Ha oppi sitronsaft av en ½ sitron og lys sirup og rør om.

Ha denne blandingen i en blender å tilsett jordbær. Kjør massen i blenderen til du får en fin konsistens. Start opp iskremmaskinen og ha oppi massen. Ha massen i iskremmaskinen til du har en fin sorbe konsistens.

I følge direktivet for avfall av elektronikk og elektrisk utstyr (WEEE), skal slikt avfall bli samlet inn separat og behandlet. Hvis du i fremtiden trenger å kaste dette produktet, vennligst ikke kast dette sammen med vanlig avfall. Vennligst send dette produktet til oppsamlingspunkter hvor dette er tilgjengelig.



Markedføres i Norge av:

WILFA AS

Industriveien 25
Postboks 146, Hagan
1481 Hagan,
Norway

Tlf: 67 06 33 00
Fax: 67 06 33 91
salg@wilfa.com

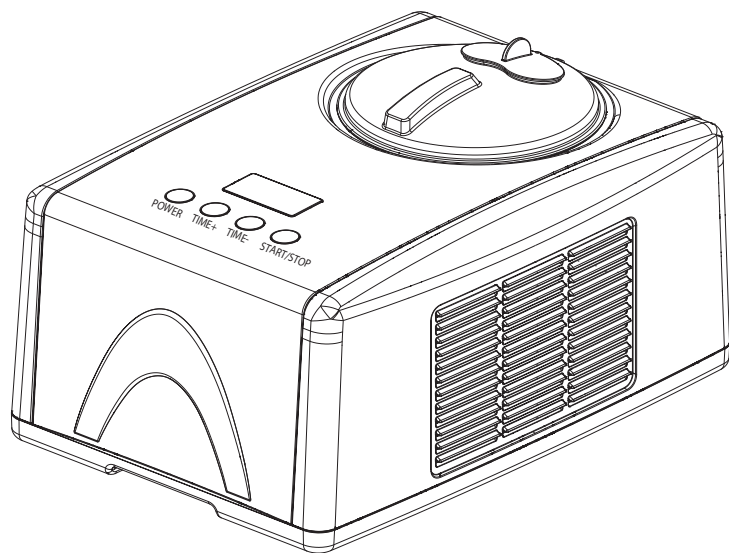
wilfa.com

Glassmaskin

<i>Bruksanvisning</i>	3
<i>Specifikationer</i>	4
<i>Viktiga säkerhetsanvisningar</i>	4
<i>Delar och funktioner</i>	6
<i>Innan du gör glass</i>	6
<i>Rengöring</i>	6
<i>Förbered ingredienserna i receptet</i>	6
<i>Montering</i>	7
<i>Starta glassmaskinen</i>	7
<i>Funktionsknappar</i>	8
<i>Display</i>	9
<i>Automatiskt stopp vid överbelastning</i>	9
<i>Mängd ingredienser</i>	9
<i>Recept</i>	9

Glassmaskin

Bruksanvisning



MODELL: ICM-C15

Läs bruksanvisningen noga innan du använder maskinen, spara anvisningarna för framtida behov.

Detta är en glassmaskin med kompressor, maskinen klarar av att göra både glass och sorbet.

För att få största möjliga glädje av maskinen, samt för din säkerhet, ska bruksanvisningen noga läsas igenom före användning.

Specifikationer:

Modellnummer: ICM-C15

Kapacitet: 1,5 liter

Spänning: 220-240 V

Frekvens: 50 Hz

Strömförbrukning: 150 W

Frystemperatur: -18 ~ -35 grader

Produktens mått: 402 x 281 x 245 (mm)

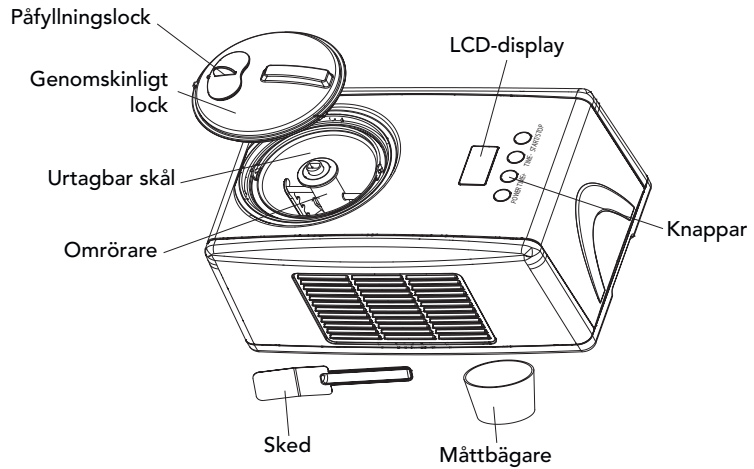
Viktiga säkerhetsanvisningar

När man använder en elektrisk apparat ska vissa grundläggande säkerhetsanvisningar följas, detta för att minska risken för eldsvåda, el-stötar och/eller skador.

- 1 Läs alla instruktioner noga innan du använder produkten.
- 2 Se till att vägguttagets effekt motsvarar vad som anges på produktens märkplåt.
- 3 För att undvika fara ska en skadad el-kabel alltid bytas ut av behörig servicetekniker eller motsvarande.
- 4 Apparaten får inte öppnas/demonteras. Apparaten innehåller inga delar som du själv kan reparera.
- 5 Placera inte produkten på lutningar över 45°.
- 6 Håll inte vatten över ventilationsgaller, kabel eller kontakt. Apparaten får inte sänkas ner i vatten eller annan vätska.
- 7 Stäng av apparaten/dra ut kontakten efter användning/före rengöring.
- 8 Se till att det finns bra ventilation runt apparaten, minst 10 cm fritt.
- 9 Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- 10 Denna apparat får inte användas av personer (gäller även barn) med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga. Inte heller av personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur apparaten fungerar, utan överinseende av eller instruerade av den person som ansvarar för deras säkerhet. Håll barn under uppsikt så inte apparaten används som leksak.

- 11 Apparatens får inte användas i närheten av öppen eld, varma ytor eller spisar.
- 12 För att undvika skador på kompressorn ska man vänta 5 minuter mellan varje tryck på knappen POWER.
- 13 Stick inte in föremål genom glassmaskinens ventilationsöppningar. Det kan orsaka el-stötar eller eldsvåda.
- 14 För att undvika skador på skålen får man inte slå på eller stöta mot skålen eller dess kant.
- 15 Starta inte apparaten innan skål och omrörare har satts på plats.
- 16 Ingrediensernas temperatur ska vara mellan +5 - +25°C. Placera inte ingredienserna i frysen innan de ska användas, det kan orsaka att omröraren blockeras och då får inte glassen rätt konsistens.
- 17 Ta inte bort omröraren medan maskinen arbetar.
- 18 Får inte användas utomhus.
- 19 Använd aldrig skurpulver eller hårda föremål vid rengöring.
- 20 Spara bruksanvisningen.

Delar och funktioner



Innan du gör glass

Rengöring

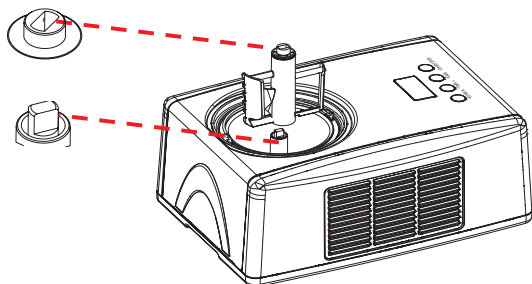
Innan apparaten används ska man diska alla delar som kommer i kontakt med glassen (inklusive fast skål, uttagbar skål, omrörare, genomskinligt lock, påfyllningslock, måttbägare och sked).

Förbered ingredienserna i receptet:

Förbered ingredienserna från ditt egna eller något av de recept som finns här. Rör ihop ingredienserna och häll över dessa i den uttagbara skålen.

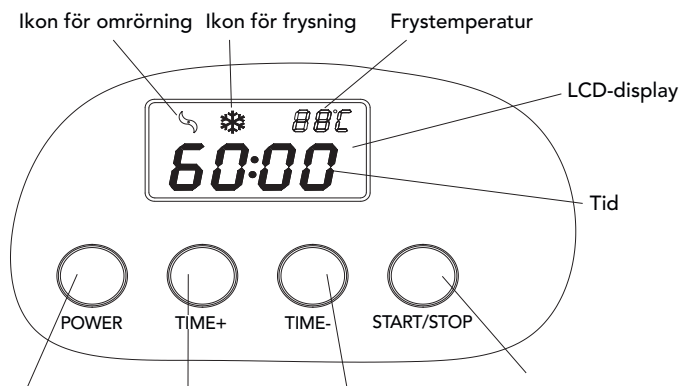
Obs! Du ska inte placera skålen i frysen i förväg eftersom maskinen har en inbyggd kompressor som fryser ingredienserna under beredningen.

Montering



1. Placera den uttagbara skålen i maskinen.
2. Placera omröraren i den uttagbara skålen och se till att motoraxeln passar in i omröraren (se bilden).
3. Sätt på det genomskinliga locket uppe på skålen och vrid tills locket låses på plast.
4. Placera påfyllningslocket på det genomskinliga locket.

Starta glassmaskinen



[POWER]-knapp [TIME+]-knapp [TIME-]-knapp Knappen START/STOP:

Anslut kontakten till vägguttaget

Kontrollera att vägguttagets spänning motsvarar vad som anges på maskinens märkplåt innan maskinen ansluts till vägguttaget.

Funktionsknappar

POWER-knapp: När maskinen anslutits till ett vägguttag trycker du på POWER, displayen visar "60:00" vilket innebär att normaldrift är 60 minuter.

Knapparna TIME+, TIME-: Det finns två knappar för inställning av tid, dessa är TIME+ och TIME-. Tryck på någon av knapparna TIME+ eller TIME-, tiden ökar eller minskar med 1 minut. Om man håller knappen TIME+ intryckt kommer tiden att öka i snabb takt, håller man TIME- intryckt minskas tiden i snabb takt. Du kan ställa in tid efter eget önskemål.

Knappen START/STOP: När tiden har ställts in trycker man på START/STOP för att starta glasstillverkningen. Under tillverkningsförloppet kan man trycka på START/STOP för att kontrollera omröraren och ingredienserna (kompressorn fortsätter att arbeta).

OBS! Om man håller inne START/STOP i mer än 3 sekunder kommer maskinen att stanna. En ljudsignal ljuder "di, di, di" 10 gånger och displayen visar "00:00". Denna funktion kan användas om man vill avbryta en inställd funktion.

Utökad frysfunktion

När glassen är klar kommer maskinen att frysa in (ingen omröring) i upp till 1 timme. Maskinen kommer att frysa in med intervall om 10 minuter.

Varning: Glöm inte att dra ut stickkontakten när maskinen inte ska användas.

Drifftid

När maskinen är igång kan drifftiden ställas in med knapparna TIME+ eller TIME-.


Efter avslutad drifftid


Efter att den inställda tiden (t.ex. 60 minuter) löpt ut och maskinen har stannat samt återgått till ursprungsläge, kan man åter ställa in drifftid genom att trycka på TIME+ och därefter direkt trycka på knappen START/STOPP. Maskinen kommer att fortsätta vara igång under den inställda tiden, för att sedan övergå till utökad frysfunktion.

Display

Displayen visar tiden som räknas ner.
Frysstemperaturen visas i det övre högra hörnet.

Ikon för frysfunktion 

Ikon för omrörning 

Under glasstillverkningen visar displayen båda ikonerna.
När omröringsförloppet avbryts vid tryck på knappen START/STOP eller under utökad frysfunktion visas endast ikonen för frysfunktion .

Automatiskt stopp vid överbelastning

När glassen blir hård kan motorn blockeras och stanna. Detta för att förhindra att motorn kortsluts.

Mängd ingredienser

Det är viktigt att ingredienserna inte överstiger 40 % av kapaciteten (1,5 l) för den uttagbara skålen (glass utvidgas när den fryser).

Förvaring av glass

Ta ur den färdiga glassen och lägg i en annan behållare, använd plast- eller träsked. Använd inte vassa föremål, det kan skada insidan av den uttagbara skålen.

Recept

Grundrecept

För 4 personer

2 ägg

1,5 dl socker

3 dl vispgrädde

2 dl mjölk

Vispa äggen lätt i 1-2 minuter. Häll i socker lite i taget. Häll i vispgrädde och mjölk. Starta maskinen och häll i blandningen i skålen, genom öppningen för ingredienser. Låt maskinen arbeta i ca 50 – 60 minuter.

Tillsätta smak:

Krossade chokladkex, chokladbitar, lakritsströssel, frukt, bär efter egen smak. Smakgivarna tillsätts under de sista 5 minuterna av omröringen.

Jordgubbssorbet

För 4 personer
100 g socker
0,5 dl vatten
½ citron
1 msk ljus sirap
500 g jordgubbar

Värm upp vatten till 80 grader. Häll i socker och ta bort från värmeplattan. Rör ut sockret tills det löses upp.
Häll i citronsaft från en 1/2 citron och ljus sirap och rör om.
Häll blandningen i en mixer och tillsätt jordgubbarna. Kör massan i mixern tills konsistensen blir slät. Starta glassmaskinen och häll i massan. Låt massan vara av glassmaskinen tills sorbeten får rätt konsistens.

Enligt WEEE-direktivet skall elektriskt och elektroniskt avfall samlas in och behandlas separat. Om denna produkt någon gång i framtiden behöver skrotas släng INTE den tillsammans med hushållsavfall. Lämna produkten vid en insamlingspunkt avsedd för elektriskt och elektroniskt avfall.



Marknadsförs i Sverige av:

WILFA AB

Box 9031
200 39 Malmö
Tlf: 40 601 20 00
Sverige

Tlf: 40 601 20 00
Fax: 67 06 33 91
salg@wilfa.com

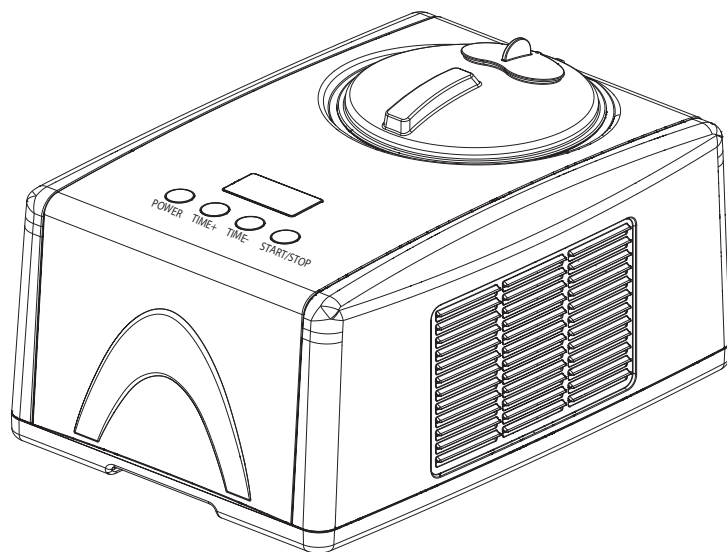
wilfa.com

Ismaskine

<i>Brugsanvisning</i>	3
<i>Specifikationer</i>	4
<i>Vigtige forholdsregler</i>	4
<i>Dele og funktioner</i>	6
<i>Før tilberedning af is</i>	6
<i>Rengøring</i>	6
<i>Forbered ingredienserne til opskriften</i>	6
<i>Montering</i>	7
<i>Start af ismaskinen</i>	7
<i>Funktionsknapper</i>	8
<i>Display</i>	9
<i>Automatisk stop ved overbelastning</i>	9
<i>Mængden af ingredienserne</i>	9
<i>Opskrifter</i>	9

Ismaskine

Brugsanvisning



MODEL: ICM-C15

Læs denne brugsanvisning grundigt før brug, og opbevar den som reference fremover.

Dette er en ismaskine med kompressor, som både kan lave is og sorbet. Læs altid brugsanvisningen grundigt før brug, så du får størst glæde af produktet og for din egen sikkerheds skyld.

Specifikationer:

Modelnummer: ICM-C15

Kapacitet: 1,5 liter

Spænding: 220-240V

Frekvens: 50 Hz

Strømforbrug: 150 W

Nedkølingstemperatur: -18 ~ -35 grader

Produktmål: 402x281x245 mm

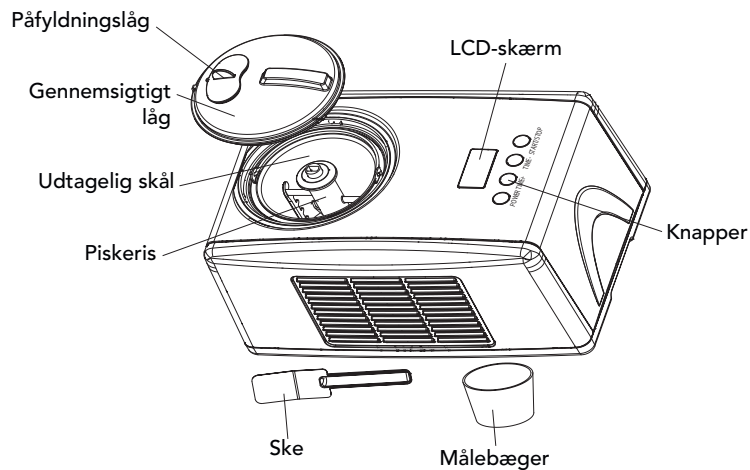
Vigtige forholdsregler

Når man bruger et elektrisk apparat, skal de grundlæggende forholdsregler altid følges for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og/eller skader.

- 1 Læs alle instruktionerne før brug.
- 2 Sørg for, at spændingen svarer til den spænding, der er angivet på typeskiltet.
- 3 Hvis strømledningen er beskadiget, skal den udskiftes af et serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- 4 Apparatet må ikke åbnes. Det indeholder ingen dele, som kan reparerer af brugeren.
- 5 Produktet må ikke sættes på en overflade med en hældning på over 45°.
- 6 Vand må ikke hældes i udluftningsrillerne, på ledningen eller stikket. Apparatet må ikke nedsænkes i vand eller anden væske.
- 7 Apparatet skal frakobles efter brug eller før rengøring.
- 8 Sørg for god afstand rundt om apparatet, minimum 10 cm.
- 9 Benyt kun tilbehør, der anbefales af producenten.
- 10 Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske eller mentale evner, nedsat følesans eller personer uden erfaring eller viden, uden at de er under opsyn eller har fået oplæring i brug af apparatet af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

- 11 Apparatet må ikke bruges i nærheden af åben ild, varme kogeplader eller komfuret.
- 12 Vent fem minutter mellem hvert tryk på knappen POWER for at undgå, at kompressoren beskadiges.
- 13 Genstande må ikke stikkes gennem ventilationsåbningerne på ismaskinen. Det kan give elektrisk stød eller forårsage brand.
- 14 Når du tager isen ud, må du ikke slå på skålen eller kanten af skålen, da den i så fald kan gå i stykker.
- 15 Apparatet må ikke startes, før du har sat skålen og piskeriset på plads.
- 16 Temperaturen for ingredienserne skal være mellem +5 - +25°C. Ingredienserne må ikke lægges i fryseren på forhånd, da det kan blokere piskeriset, så isen ikke får den rigtige konsistens.
- 17 Piskeriset må ikke fjernes, mens maskinen kører.
- 18 Er ikke beregnet til udendørs brug.
- 19 Apparatet må ikke rengøres med skurepulver eller andre hårde genstande.
- 20 Gem brugsanvisningen til senere brug.

Dele og funktioner



Før tilberedning af is

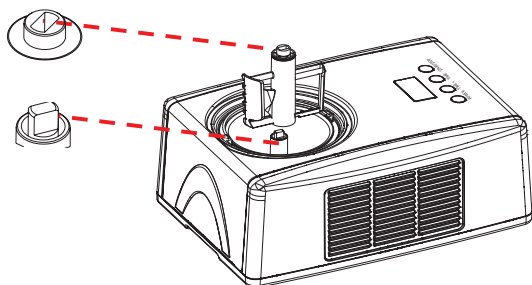
Rengøring

Før brug skal du vaske alle dele, som kommer i kontakt med isen (inklusive fast skål, udtagelig skål, piskeris, gennemsigtigt låg, påfyldningslåg, målebæger og ske).

Forbered ingredienserne til opskriften:

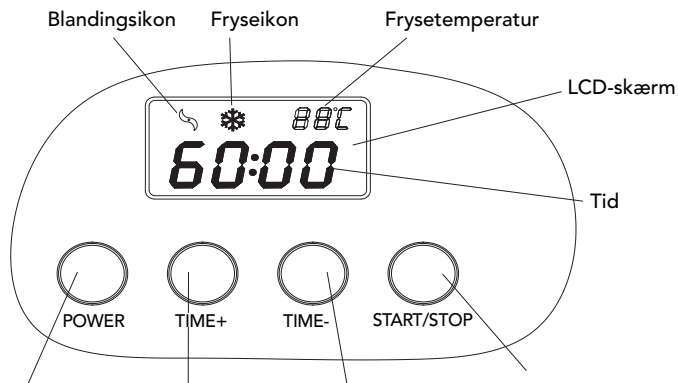
Gør ingredienserne fra din egen opskrift eller fra opskrifterne her klar. Rør ingredienserne sammen, og hæld dem over i den udtagelige skål. **Bemærk!** Du må ikke sætte skålen i fryseren på forhånd, da maskinen har en indbygget kompressor, som fryser ingredienserne under drift.

Montering



1. Sæt den udtagelige skål ind i maskinen.
2. Placer piskeriset i den udtagelige skål, og sørg for, at motorakselen passer ind i ælteren (se billede ovenfor).
3. Sæt det gennemsigtige låg på skålen, og drej det, indtil det låser sig fast.
4. Placer påfyldningslåget på det gennemsigtige låg.

Start af ismaskinen



Knappen [POWER] Knappen [TIME+] Knappen [TIME-] Knappen [START/STOP]

Tilslut strøm.

Tjek spændingen for at sikre, at spændingen på typeskiltet stemmer overens med spændingen på det sted, hvor produktet skal tilsluttes.

Funktionsknapper

Knappen POWER: Tryk på **POWER** efter tilslutning af strøm, hvorefter "60:00" vises på displayet, hvilket betyder, at standarddriftstiden er 60 minutter.

Knapperne TIME+ og TIME-: Der er to knapper, **TIME+** og **TIME-**, til justering af tiden. Tryk på knappen **TIME+** eller **TIME-**, hvorefter tiden øges eller mindskes med 1 minut. Hvis du holder knappen **TIME+** inde, øges tiden hurtigt, og hvis du holder knappen **TIME-** inde, reduceres tiden hurtigt. Du kan vælge forskellig tid alt efter behov.

Knappen START/STOP: Når tiden er blevet indstillet, skal du trykke på knappen **START/STOP** for at starte isprocessen. Under processen kan du trykke på **START/STOP** for at kontrollere piskeris og ingredienser (kompressoren arbejder fortsat).

Bemærk! Hvis **START/STOP** holdes inde i mere end tre sekunder, stopper maskinen. Der høres en biplyd 10 gange, og "00:00" vises på displayet. Denne funktion kan bruges, hvis du ønsker at afbryde den indstillede funktion.

Udvidet kølefunktion

Når isen er færdig, køler maskinen i op til en time (uden blanding). Maskinen køler med intervaller på 10 minutter.

Advarsel! Træk altid stikkontakten ud, når du er færdig med maskinen.

Driftstid

Når maskinen er i gang, kan driftstiden justeres ved at trykke på knappen **TIME+** eller **TIME-**.


Efter færdig driftstid


Når den indstillede tid (f.eks. 60 minutter) er færdig, og maskinen stopper og vender tilbage til den oprindelige status, kan du igen vælge en driftstid ved at trykke på knappen **TIME+** og derefter trykke på **START/STOP** én gang. Maskinen vil herefter køre i det valgte tidsrum, stoppe og igangsætte den udvidede kølefunktion.

Display

På displayet vises tiden, som tæller ned.
Frysetemperaturen vises i det øverste højre hjørne.

Ikon for frysning 

Ikon for blanding 

Begge ikoner vises på displayet under isprocessen.
Når blandingsprocessen stoppes ved at trykke på knappen START/STOP eller under den udvidede kølefunktion, er det kun ikonet for frysning, der vises .

Automatisk stop ved overbelastning

Når isen bliver hård, kan motoren blive blokeret og stoppe. Dette sker for at forhindre, at motoren kortsletter.

Mængden af ingredienserne

Det er vigtigt, at ingredienserne ikke overstiger 40% af kapaciteten (1,5 l) for den udtagelige skål (isen udvider sig, når den fryser).

Opbevaring af is

Kom den færdige is i en anden beholder med en plast- eller træske.
Undgå skarpe genstande, da de kan ridse indersiden af den udtagelige skål.

Opskrifter

Grundopskrift

Til 4 personer

2 æg

1,5 dl sukker

3 dl fløde

2 dl mælk

Pisk æggene let i 1-2 minutter. Kom sukker i, lidt ad gangen. Tilsæt fløde og mælk. Tænd maskinen, og hæld blandingen i skålen gennem åbningen til ingredienser. Maskinen skal køre i ca. 50-60 minutter.

Smagstilsætning:

Knuste Oreo-kiks, chokoladestykker, lakridskrymmel, frugt og bær efter eget ønske. Smagstilsætningerne tilsættes i de sidste fem minutter af isprocessen.

Jordbærsorbet

Til 4 personer
100 g sukker
0,5 dl vand
½ citron
1 spsk lys sirup
500 g jordbær

Opvarm vandet til 80 grader. Tilsæt sukker, og tag gryden af pladen. Rør i blandingen, indtil sukkeret er opløst. Tilsæt saft fra en ½ citron og lys sirup, og rør rundt. Hæld blandingen i en blender, og tilsæt jordbær. Kør massen i blenderen, indtil du får en fin konsistens. Start ismaskinen, og hæld massen i skålen. Lad massen køre i ismaskinen, indtil du får en fin sorbetkonsistens.

Ifølge direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) skal denne slags affald indsamles og behandles separat. Hvis det fremover bliver nødvendigt at kassere dette produkt, bedes du sørge for, at det IKKE kommer i dagrenovationen. Produktet skal i stedet sendes til nærmeste WEEE -opsamlingssted.



Markedføres i Danmark af:

AS WILFA

c/o Egelundsvej 9

DK-4600 Køge

Danmark

T +45 70 20 20 44

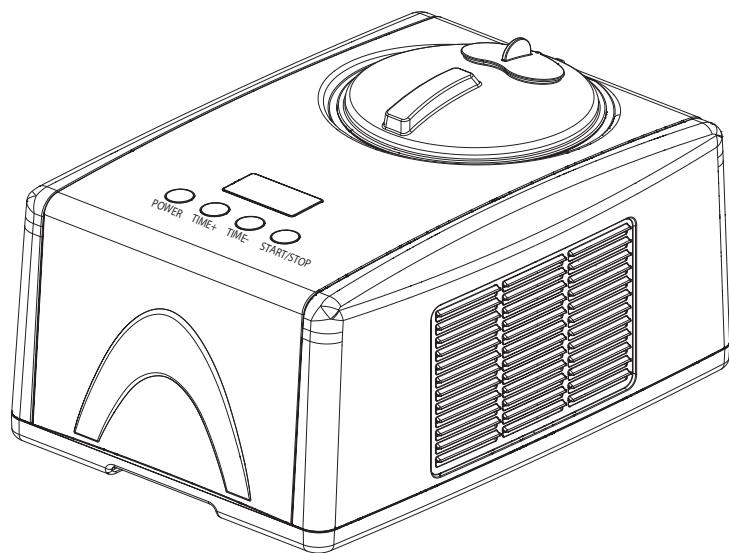
wilfa.com

Jäätelökone

Käyttöohje	3
Tekniset tiedot	4
Tärkeitä ohjeita	4
Osat ja toiminnot	6
Ennen jäätelön valmistamista	6
Puhdistaminen	6
Valmistusohjeeseen kuuluvien aineosien valmisteleminen	6
Asentaminen	7
Jäätelökoneen käynnistäminen	7
Toimintopainikkeet	8
Näyttö	9
Automaattinen pysäytys ylikuormituksen vuoksi	9
Aineosien tilavuus	9
Valmistusohjeita	9

Jäätelökone

Käyttöohje



MALLI: ICM-C15

Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Säilytä se tulevaa käyttöä varten.

Tämän kompressorilla varustetun jäätelökoneen avulla voi valmistaa jäätelöitä ja sorbetteja.

Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen ottamista käyttöön, jotta voit hyödyntää sitä täysimääräisesti ja oman turvallisuutesi vuoksi.

Tekniset tiedot:

Mallinnumero: ICM-C15

Kapasiteetti: 1,5 litraa

Jännite: 220-240V

Taajuus: 50 Hz

Virrankulutus: 150 W

Jäähdytyslämpötila: -18 ~ -35 astetta

Mitat: 402 x 281 x 245 mm

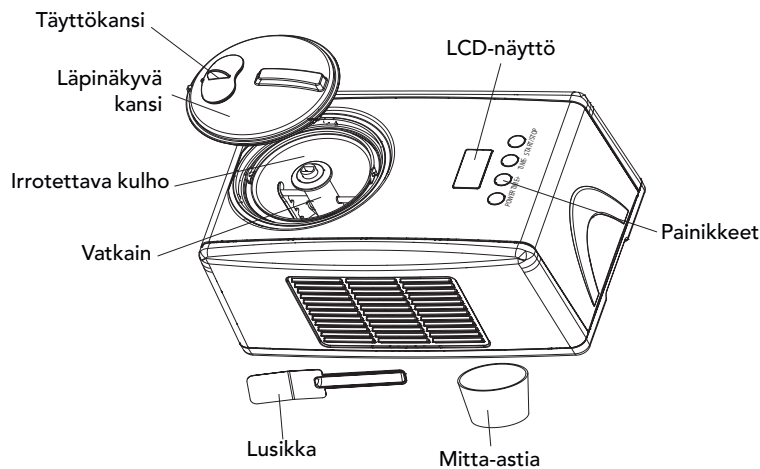
Tärkeitä ohjeita

Käytettäessä sähkölaitetta on aina noudatettava ohjeita, jotta tulipalon, sähköiskun ja/tai vahingon vaara vähenee.

- 1 Lue kaikki käyttöohjeet ennen käyttämistä.
- 2 Varmista, että jännite vastaa tyyppikilven merkintöjä.
- 3 Jos sähköjohto vaurioituu, laite on toimitettava valmistajalle tai valtuutetulle teknikolle korjattavaksi.
- 4 Laitetta ei saa avata. Sen sisällä ei ole osia, jotka käyttäjä voisi itse korjata.
- 5 Älä käytä laitetta pinnalla, jonka kaltevuus ylittää 45°C.
- 6 Älä kaada vettä ilmanvaihtoaukkoihin, sähköjohdolle tai pistokkeelle. Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- 7 Irrota pistoke pistorasiasta käytön jälkeen ja ennen laitteen puhdistamista.
- 8 Laitteen ympärille on jätettävä vähintään 10 cm tilaa ilman vaihtumiseksi.
- 9 Käytä vain valmistajan suosittelemia varusteita.
- 10 Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lapsien eikä sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistit ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta tai osaamista, jos he eivät ole saaneet opastusta laitteen käyttämiseksi turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä. Lapsia on estettävä leikkimästä tällä laitteella.

- 11 Älä käytä laitetta avotulen, keittolevyjen tai liedien lähellä.
- 12 Odota aina 5 minuuttia POWER-painikkeen painamiskertojen välillä, jotta kompressori ei vaurioidu.
- 13 Älä työnnä mitään esineitä jäätelökoneen ilmanvaihtoaukkoihin. Muutoin voi aiheutua sähköisku tai tulipalo.
- 14 Kun otat jäätelön pois jäätelökoneesta, älä kopauta kulhoa tai sen reunaa, jotta se ei vaurioidu.
- 15 Älä käynnistä laitetta ennen kuin kulho ja vatkein ovat paikallaan.
- 16 Ainesten lämpötilan tulee olla +5 - +25°C. Älä pakasta aineosia etukäteen. Muutoin vatkein voi tukkiutua, jolloin jäätelön rakenteesta ei tule oikeanlaista.
- 17 Älä poista vatkainta, kun kone käy.
- 18 Älä käytä laitetta ulkona.
- 19 Älä puhdista laitetta hankausjauheella tai kovilla esineillä.
- 20 Säilytä käyttöohje huolellisesti.

Osat ja toiminnot



Ennen jäätelön valmistamista

Puhdistaminen

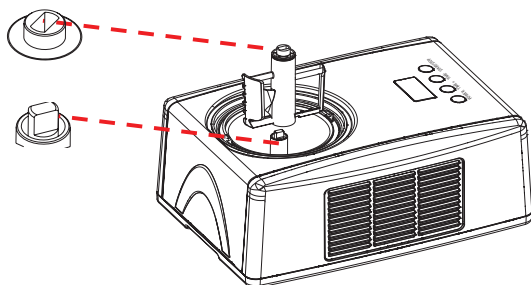
Ennen käyttöä pese kaikki jäätelön kanssa kosketuksiin joutuvat osat, kuten kiinteä ja irrotettava kulho, vatkain, läpinäkyvä kansi, täyttökansi, mitta-astia ja lusikka.

Valmistusohjeeseen kuuluvien aineosien valmisteleminen:

Ota esille omaan tai tämän käyttöohjeen valmistusohjeeseen kuuluvat aineosat. Sekoita aineosat. Kaada seos irrotettavaan kulhoon.

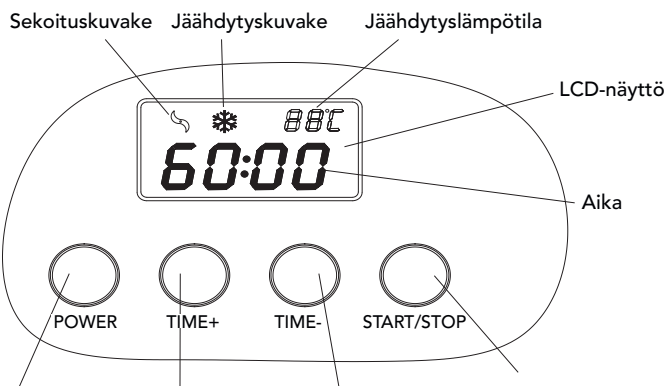
Huomaa: Kulhoa ei tule asettaa pakastimeen etukäteen, sillä tässä laitteessa on oma kompressori, joka jäädyttää aineosat käytön aikana.

Asentaminen



1. Aseta irrotettava kulho laitteeseen.
2. Aseta vatkain irrotettavaan kulhoon siten, että moottorin akseli menee siihen kuvassa näkyvällä tavalla.
3. Aseta läpinäkyvä kansi kulhon päälle ja kiinnitä se kiertämällä.
4. Aseta täyttökansi läpinäkyvän kannen päälle.

Jäätelökoneen käynnistäminen



[POWER]-painike [TIME+]-painike [TIME-]-painike [START/STOP]-painike

Työnnä pistoke pistorasiaan.

Tarkista, että sähköverkon jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.

Toimintopainikkeet

POWER-painike: Kun pistoke on työnnetty pistorasiaan, paina **POWER**-painiketta. Näytössä näkyy 60:00 sen merkinä, että tavallinen käyttöaika on 60 minuuttia.

TIME+ ja TIME-painikkeet: **TIME+**- ja **TIME-**-painikkeiden avulla säädetään aika. Kun painat **TIME+**- tai **TIME-**-painiketta, aika pitenee tai lyhenee 1 minuutilla. Jos pidät **TIME+**-painiketta painettuna, aika pitenee nopeasti. Jos pidät **TIME-**-painiketta painettuna, aika lyhenee nopeasti. Valitse aika omien mieltymystesi mukaan.

START/STOP-painike: Kun aika on asetettu, käynnistä jäätelön valmistaminen painamalla **START/STOP**-painiketta. Valmistamisen ollessa meneillään voit tarkistaa vatkaimen ja aineosien tilan painamalla **START/STOP**-painiketta. Kompressorin toiminta ei keskeydy.

Huomaa: Jos **START/STOP**-painiketta pidetään painettuna yli 3 sekuntia, laite pysähtyy. Tällöin näytössä näkyy 00:00, ja äänimerkki kuuluu 10 kertaa. Voit käyttää tätä toimintoa, jos haluat keskeyttää valmistamisen.

Pidennetty jäähdyttäminen

Kun jäätelö on valmis, laite pitää sen kylmänä yhden tunnin ajan sekoittamatta sitä. Laite jäähdyttää 10 minuutin välein.

Varoitus: Muista irrottaa pistoke pistorasiasta, kun jäätelö on valmista.

Käyttöaika

Kun laite on toiminnassa, voit säätää toiminta-aikaa painamalla **TIME+**- tai **TIME-**-painiketta.


Kun toiminta-aika on kulunut loppuun


Kun asetettu aika (esimerkiksi 60 minuuttia) on kulunut loppuun ja laite pysähtyy sekä palaa alkutilaan, voit valita toiminta-ajan uudelleen painamalla **TIME+**-painiketta ja käynnistää laitteen painamalla **START/STOP**-painiketta kerran. Laite toimii valitun ajan ja siirtyy jäähdyttämään.

Näyttö

Näytössä näkyy vähenevä aika.
Pakastuslämpötila näkyy oikeassa yläkulmassa.

Jäähdyttämiskuvake 

Sekoituskuvake 

Kun jäätelöä valmistetaan, molemmat kuvakkeet näkyvät näytössä.
Kun sekoittaminen pysäytetään painamalla START/STOP-painiketta tai kun laite pelkästään jäähdyttää, näytössä näkyy vain .

Automaattinen pysäytys ylikuormituksen vuoksi

Jos jäätelöstä tulee kovaa, moottori voi pysähtyä. Tämä estää oikosulun moottorissa.

Aineosien tilavuus

Aineosien tilavuus ei saa ylittää 40 % irrotettavan kulhon tilavuudesta (1,5 l), sillä jäätelö laajenee jäätyessään.

Jäätelön säilyttäminen

Siirrä valmis jäätelö toiseen astiaan muovi- tai puulusikalla. Älä käytä teräviä esineitä, sillä ne naarmuttavat irrotettavan kulhon sisäpintaa.

Valmistusohjeita

Perusohje

4 henkilölle

2 munaa

1,5 dl sokeria

3 dl kuohukermaa

2 dl maitoa

Vatkaa kananmunia kevyesti 1-2 minuuttia. Lisää sokeri vähän kerrallaan. Lisää joukkoon kerma ja maito. Käynnistä kone ja kaada seos kulhoon aineosille tarkoitetusta aukosta. Anna laitteen käydä 50 - 60 minuuttia.

Makuvaihtoehtoja:

Keksinmurut, suklaalastut, lakritsaströsseli, hedelmät, marjat. Ne lisätään viiden viimeisen sekoitusminuutin aikana.

Mansikkasorbetti

4 henkilölle
100 g sokeria
0,5 dl vettä
½ sitruuna
1 rkl vaaleaa siirappia
500 g mansikoita

Lämmitä vesi 80 asteeseen. Sekoita sokeri joukkoon, ja ota kattila liedeltä. Sekoita, kunnes sokeri on liuennut.

Sekoita joukkoon ½ sitruunan mehu ja vaalea siirappi.

Kaada tämä seos ja mansikat tehosekoittimeen. Aja massa tehosekoittimessa tasaiseksi. Käynnistä jäätelökone, ja kaada massa kulhoon.

Anna massan jäähtyä ja vatkaudua jäätelökoneessa sorbetiksi.

Maahantuojat: Oy Wilfa Suomi Ab myöntää 2 vuoden takuun maahantuomilleen Wilfa-tuotteille. Tämä takuu kattaa tuotteessa ostohetkellä olevat puutteet sekä materiaali- ja valmistevirheet, jotka ilmenevät 2 vuoden kuluessa laskettuna ostopäivästä. Muilta osin noudatamme yleisiä takuehtoja TE-2002. Tämä takuu ei vaikuta kansallisen lainsäädännön mukaisiin kuluttajan oikeuksiin.



Oy Wilfa Suomi Ab
Melkonkatu 28 E 19
00210 Helsinki, Finland

Tel: +358 (0)9 6803 480
Fax: +358 (0)9 6803 4820
www.wilfa.fi

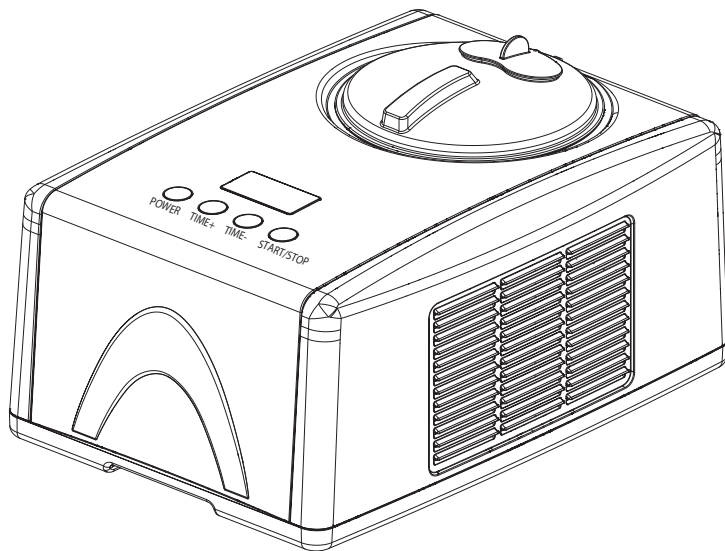
wilfa.com

Ice cream maker

<i>Instruction manual</i>	3
<i>Specifications</i>	4
<i>Important safeguards</i>	4
<i>Parts and functions</i>	6
<i>Before making ice cream</i>	6
<i>Cleaning</i>	6
<i>Prepare the recipe ingredients</i>	6
<i>Assembly</i>	7
<i>Starting the ice cream maker</i>	7
<i>Function buttons</i>	8
<i>Display</i>	9
<i>Automatic stop if overloaded</i>	9
<i>Volume of the ingredients</i>	9
<i>Recipes</i>	9

Ice cream maker

Instruction manual



MODEL: ICM-C15

Read this Instruction manual carefully before use and store it for future reference.

This is an ice cream maker with a compressor, which can make both ice cream and sorbet.

In order to get the greatest satisfaction from the product and for your own safety, always read the Instruction manual carefully before use.

Specifications

Model number: ICM-C15

Capacity: 1.5 litres

Voltage: 220-240V

Frequency: 50 Hz

Power consumption: 150 W

Freezing temperature: -18 ~ -35 degrees

Product dimensions: 402x281x245 mm

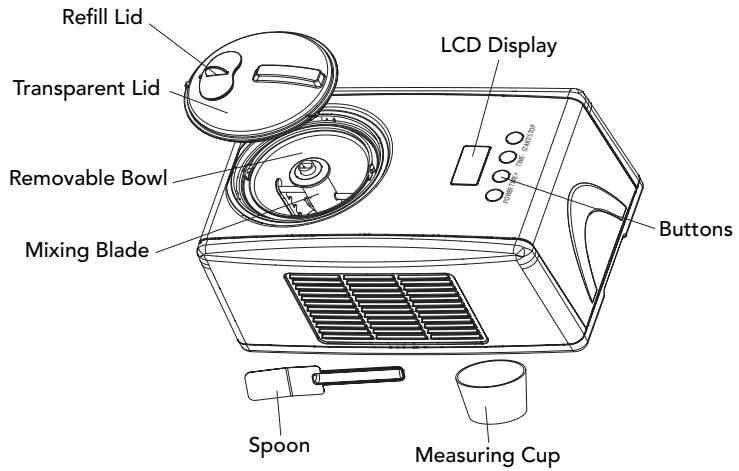
Important safeguards

Basic safeguards must always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and/or injury when using an electrical appliance.

- 1 Read all the instructions before use.
- 2 Make sure that the voltage corresponds with the voltage stated on the rating plate.
- 3 If the power cord is damaged, a service workshop or a suitably qualified person must replace it in order to avoid danger.
- 4 The appliance must not be opened. It contains no parts that can be repaired by the user.
- 5 Do not position the product at an incline greater than 45°.
- 6 Do not pour water on the ventilation openings, cord or plug. Do not immerse the appliance in water or other liquid.
- 7 Disconnect the appliance after use or before cleaning.
- 8 Provide good ventilation around the appliance, a minimum of 10 cm.
- 9 Only use accessories recommended by the manufacturer.
- 10 This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have received guidance or instruction in the use of the appliance by a person who is responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- 11 Do not use this appliance near flames, hot plates or a stove.
- 12 Wait 5 minutes before pressing the POWER button again to avoid damage to the compressor.
- 13 Do not insert objects into the ice cream machine through the ventilation openings. This can cause electric shock or fire.
- 14 When removing the ice cream, do not knock the bowl or the edge of the bowl as this can cause damage to the bowl.
- 15 Do not start the appliance until you have fitted the bowl and mixing blade.
- 16 The temperature of the ingredients must be between +5 - +25°C. Do not put the ingredients in the freezer in advance, as this can easily cause the mixing blade to jam and the ice cream will then not have the right consistency.
- 17 Do not remove the mixing blade while the machine is working.
- 18 Do not use outdoors.
- 19 Never clean with scouring powder or other hard objects.
- 20 Take care of your manual.

Parts and functions



Before making ice cream

Cleaning

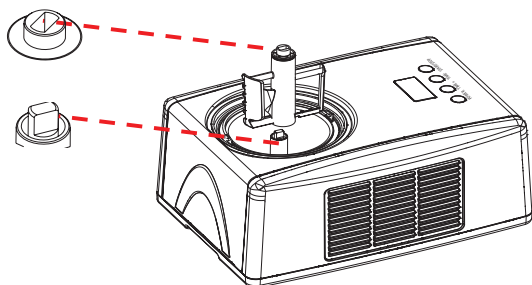
Wash all parts that come into contact with the ice cream (including the fixed bowl, removable bowl, mixing blade, transparent lid, refill lid, measuring cup and spoon) before use.

Prepare the recipe ingredients

Prepare the ingredients in your own recipe or recipes from here. Stir together the ingredients and pour into the removable bowl.

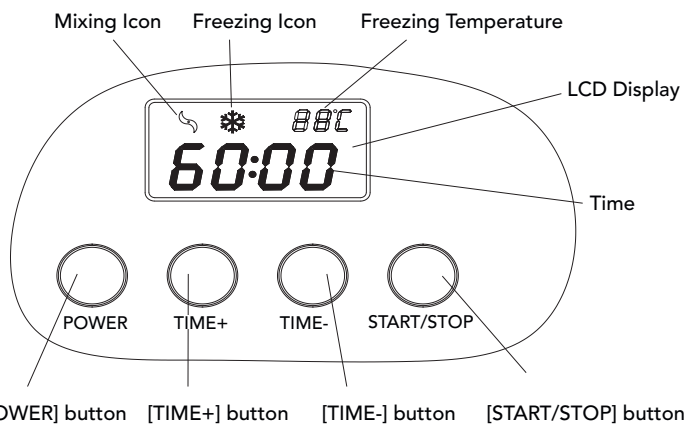
Note: You should not put the bowl in the freezer in advance, as this machine has a built-in compressor that freezes the ingredients during operation.

Assembly



1. Insert the removable bowl in the machine.
2. Place the mixing blade into the removable bowl and make sure that the motor shaft fits with the blade (see the picture below).
3. Fit the transparent lid on top of the bowl and twist until it locks into position.
4. Place the refill lid on the transparent lid.

Starting the ice cream maker



Connect to the mains supply

Check the voltage to ensure that the voltage indicated on the rating plate matches the voltage where the product is being used.

Function buttons

POWER Button: After connecting to the mains supply, press the **POWER** button and the display will show "60:00". This means that the default operating time is 60 minutes.

TIME+, TIME- Button: There are two buttons **TIME+** and **TIME-** to adjust the time. Press the **TIME+** or **TIME-** button and the time will increase or decrease in 1-minute increments. If you press and hold the **TIME+** button, the time will increase rapidly, and if you press and hold the **TIME-** button, the time will decrease rapidly. You can choose different times according to your taste.

START/STOP Button: Once the time has been set, press the **START/STOP** button to start the ice cream process. You can press the **START/STOP** button during the process to check the mixing blade and ingredients (the compressor will still work).

Note: If the **START/STOP** button is held down for more than 3 seconds, the machine will stop. You will hear the sound "di, di, di" 10 times and the display will show "00:00". This function can be used if you wish to cancel the preset function.

Extended chilling function

When the ice cream is finished the machine will chill (no mixing) up to 1 hour. The machine will chill at 10-minute intervals.

Warning: Always remember to unplug the machine when you are finished.

Operating time


When the machine is running, the operating time is adjusted by pressing the **TIME+** or **TIME-** button.


After the operating time has elapsed


When the set time (for example 60 minutes) has elapsed and the machine stops and returns to its original state, you can once again choose an operating time by pressing the **TIME+** button, then press the **START/STOP** button again. The machine will continue to run for the selected time, then stop to switch to the extended chilling function.

Display

The display shows the elapsed time.
Freezing temperature in the upper right corner.

Freezing icon 

Mixing icon 

Both of these icons will be shown on the display during the ice cream process. When the mixing process is stopped by pressing the START/STOP button or during the extended chilling function, only the freezing icon will be displayed .

Automatic stop if overloaded

When the ice cream becomes hard, the motor can slow and stop. This is to prevent the motor short-circuiting.

Volume of the ingredients

It is important that the ingredients do not exceed 40% of the capacity (1.5 l) of the removable bowl (ice cream expands when it freezes).

Storing the ice cream

Move the finished ice cream to another container using a plastic or wooden spoon. Avoid sharp objects, as these can scratch the inside of the removable bowl.

Recipes

Basic recipe

For 4 persons

2 eggs

1.5 dl sugar

3 dl full cream

2 dl milk

Beat the eggs lightly for 1-2 minutes. Add the sugar a little at a time. Add the cream and milk. Switch on the machine and pour the mixture into the bowl through the ingredient opening. The machine should run for about 50 - 60 minutes.

Flavours:

Crushed Orieo biscuits, chocolate, liquorice sprinkles, fruit, berries of your choice. Flavour additives are added during the last 5 minutes of mixing.

Strawberry sorbet

For 4 persons
100 g sugar
0.5 dl water
½ lemon
1 tablespoon golden syrup
500 g strawberries

Heat the water to 80 degrees. Add the sugar and remove from the stove. Stir until the sugar has dissolved.
Add the juice of ½ a lemon and the golden syrup and stir.
Pour this mixture into a blender and add the strawberries. Mix in the blender until it reaches a smooth consistency. Start the ice cream maker and add the mixture. Run the ice cream maker until it produces a fine sorbet consistency.

According to the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive, this type of waste must be collected and treated separately. If it becomes necessary to dispose of this product at some point, kindly make sure that it is not discarded with your everyday household refuse. Instead, bring the product to your closest WEEE collection centre.



Markedføres i Norge av:

WILFA AS

Industriveien 25
Postboks 146, Hagan
1481 Hagan,
Norway

Tlf: 67 06 33 00
Fax: 67 06 33 91
salg@wilfa.com

wilfa.com

I følge direktivet for avfall av elektronikk og elektrisk utstyr (WEEE), skal slikt avfall bli samlet inn separat og behandlet. Hvis du i fremtiden trenger å kaste dette produktet, vennligst ikke kast dette sammen med vanlig avfall. Vennligst send dette produktet til oppsamlingspunkter hvor dette er tilgjengelig.



Markedføres i Norge av:

WILFA AS

Industriveien 25
Postboks 146, Hagan
1481 Hagan,
Norway

Tlf: 67 06 33 00
Fax: 67 06 33 91
salg@wilfa.com

wilfa.com